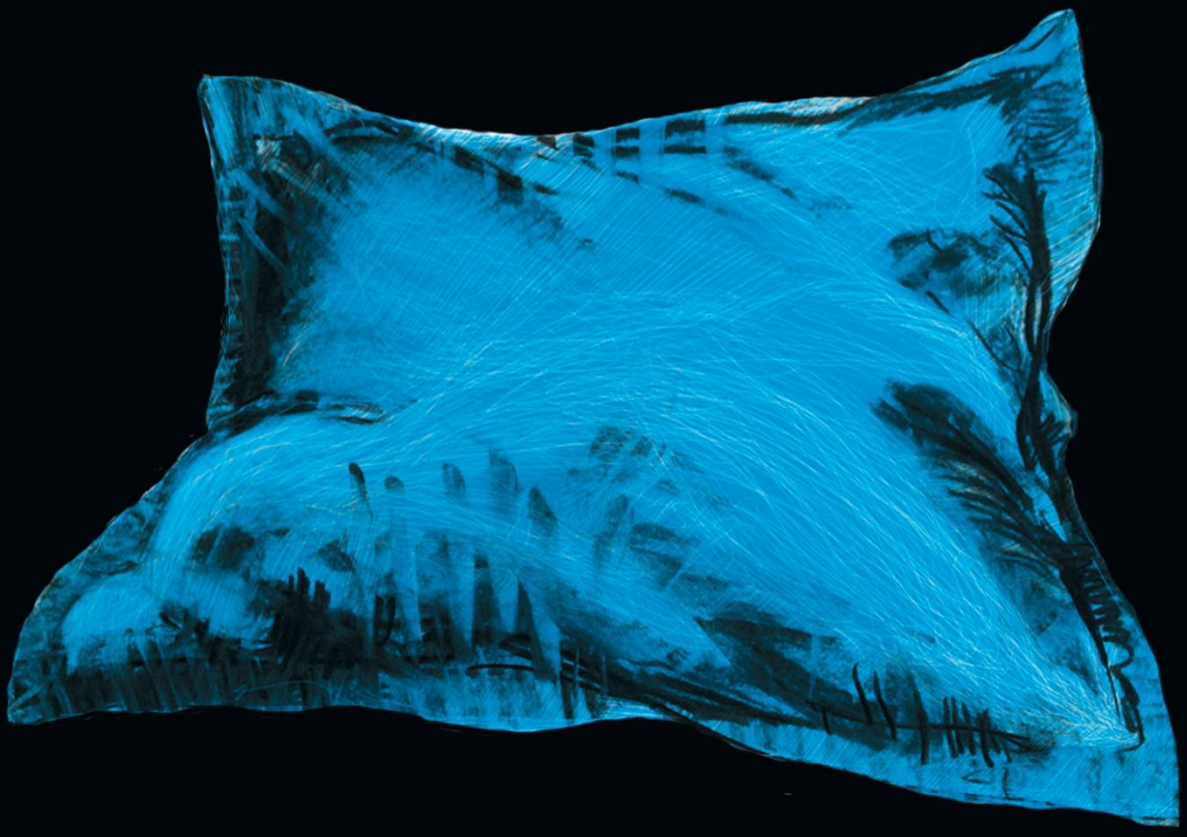
COMPAGNIE du CORBEAU

Une Laborieuse Entreprise

de Hanokh Levin



Mise en scène : Calin Blaga

Musique : Jean-Pierre Andréani

Avec Muriel Jarry, Julien Menici, Jean-Pierre Andréani

Texte français de Laurence Sendrowicz (Editions théâtrales)

Création lumière de Jean Camilleri

haute savoie · megève · Théâtre(s) en Savoie · BORINI megève

Megève Tourisme - février 2014 | 776 589 673 RCS ANNECY | image : David Marin. Document non contractuel.

L'HISTOIRE

Après trente années de vie commune, Yona Popokh décide de partir.
Un jour, il renverse le lit où dort Léviva, l'épouse qui ne sait quelle rhétorique utiliser pour convaincre son époux de rester. La chambre conjugale devient vite un champ de bataille.

Sur ce, Gounkel, le voisin, un presque rien, un "Gounkeluscule » vient quémander de l'aspirine et un peu de tendresse. Le couple se ligue contre l'intrus et le chasse.

Bien des années plus tard, Yona, mort, est allongé sur son lit, mais se réveille pour un temps bref, le temps d'un souvenir. Avec Léviva ils se souviennent tous les deux de la scène du lit renversé.
Ils sont toujours ensemble, jusque dans la mort.

Pièce éminemment drôle et touchante, d'une écriture exemplaire, qui va droit au cœur, comme une flèche.

UNE LABORIEUSE ENTREPRISE de Hanokh LEVIN
in Théâtre choisi 1 Comédies, Editions théâtrales, éditeur et agent de l'auteur

texte français de **Laurence SENDROWICZ**
metteur en scène **Calin BLAGA**
compositeur et musicien **Jean-Pierre ANDREANI**
décors **Denis BOUVIER et Marcel BRAHIM**
créateur lumière **Jean CAMILLERI**
créateur affiche **David MARIN**
graphisme affiche **Simon GARNIER**

Distribution

Muriel JARRY	Léviva Popokh
Julien MENICI	Yona Popokh
Jean-Pierre ANDREANI	Gounkel

Contact
Compagnie du Corbeau
399 rue Beau Soleil
74120 Megève
Muriel Jarry, direction artistique
theatreducorbeau@orange.fr
04 50 21 33 19 / 06 82 27 98 49
muriel.jarry@wanadoo.fr
www.theatreducorbeau.com

LA MISE EN SCENE

« On est tous des Gounkel. Il y a les Gounkel avec femme et les Gounkel sans femme, mais où qu'on aille on est des Gounkel. »

L'auteur israélien nous propose une vie à deux sous forme de chapitres. Une tragi-comédie, un poème d'amour à l'humour corrosif dont lui seul a le secret. Au total sept chapitres avec l'épilogue, le milieu étant dévolu à **Gounkel** le voisin, le troisième Homme.

C'est un **lit conjugal**, lieu de tous les questionnements, de tous les combats humains vitaux. L'éternelle scène de ménage comme matrice du théâtre. Tout en sort, tout y revient. Tout n'est pas reluisant, loin de là. Mais comme à chaque fois, sous la plume de Hanokh Levin, la boue devient joyau. Nous passons du rire aux larmes. C'est tendre, pathétique, vital, dur, insignifiant et dérisoire à la fois. C'est une pièce sur l'Amour.

Yona Popokh mime en un seul geste le résumé de trente ans de vie commune avec Léviva. Le vomissement comme « angoisse de mort », prise de conscience métaphysique si l'on veut. **Léviva**, souffre-douleur, d'abord mise en charpie par Yona, reprend le dessus. Yona, dit-elle, n'est qu'une « espèce de boue, on marche dessus partout, ça colle aux semelles : du Popokh ». Et cela continue ainsi au fur et à mesure des chapitres, chaque personnage prenant à son tour le public à témoin, puis revenant à la charge. Un petit jeu de torture dans lequel nous nous reconnaissons.

C'est une **chambre-lit**, endroit rêvé d'une **habitation lacustre** ou peut-être un **radeau consommé**, rouillé par le passage du temps, avec son mât en lambeaux. Avec tout autour des brouillards, de l'eau, matière stagnante visible/invisible. La chambre-lit est alors une matrice que l'homme veut quitter sans cesse, chose qu'il n'entreprend jamais. Un endroit maternant, protecteur et à la fois tragiquement restrictif. Microcosme de tous les rêves impossibles et des vies imaginées.

LA MUSIQUE est composée et jouée à l'accordéon, **en direct**, par Jean-Pierre Andréani, l'interprète de Gunkel. Ambiances sonores en contrepoint, chansons drolatiques et incisives composées à partir de poèmes écrits par Hanokh Levin et parlant du couple amoureux. Les acteurs pourront donc « sortir » du rôle et chanter devant l'assemblée, manière d'être à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de leur propre histoire.

Non pas de burlesque, car la langue se suffit à elle-même, mais plutôt quelques interventions ou touches fantasmagoriques par ci par là. Non plus de forme-cabaret, car c'est un dialogue amoureux qui se déploie sur les planches avec tout ce qu'il comporte de révélation, de haine, de rapprochement, de fusion, d'éloignement, d'écueils et de chocs.

Rêver d'un jeu d'acteurs d'une simplicité et d'une grande tendresse à l'image de l'art de Levin, où le texte résonne avec sa rugosité et sa fine cadence.

Parler directement à l'intelligence et à la sensibilité du spectateur, qu'il ait envie de se re/connaître. La mort n'est pas un tabou, la réconciliation est le dessein de toute une vie.

© Carole Morand

LA PRESSE EN PARLE

Dauphiné libéré

Megève
7 avril 2014

« Une Laborieuse Entreprise »

La Compagnie du Corbeau présentait samedi au Palais des Congrès « Une laborieuse entreprise » une pièce de Hanokh Levin.

Une comédie tendre, grinçante et d'une grande poésie mettant en scène un couple à bout de souffle.

Berçant les rêves d'un couple endormi, la complainte déchirante de l'accordéon de Jean-Pierre Andréani promet d'entrée « du sang et des larmes ».

Sous l'effet des lumières tamisées, le romantisme de la scène bascule tout à coup dans l'horreur au réveil de Yona Popokh qui renverse le lit, jetant à terre son épouse éberluée et toute échevelée.

Après 30 ans de vie commune, il décide de quitter Léviva sans trop savoir pourquoi.

La lassitude sans doute, le train-train de la vie quotidienne ou la peur de vieillir ensemble.

Après avoir fait plusieurs fois sa valise, les velléités de Yona s'envolent par manque de courage pour recommencer la nouvelle vie dont il a tant rêvée mais qui ne lui promet à son âge que solitude.

La preuve lui en sera apportée par Gounkel, un voisin frappant à leur porte.

Dévasté par une migraine, il demande une aspirine mais souffre en réalité d'une solitude insupportable. Un électrochoc pour Yona, qui décide de ne plus quitter Léviva.

Les notes de l'accordéon amplifient les vagues à l'âme du couple qui se déchire, tout en se remémorant les beaux moments de leur jeunesse en chantant, comme pour adoucir la violence des mots.

Les répliques sont sans pitié et le public s'en amuse et rit beaucoup, conscient que la fin d'un amour rend souvent amer et injuste.

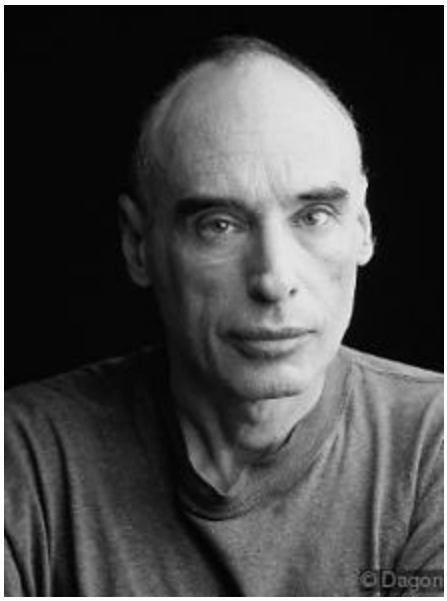
Le couple se prend à rêver d'une fin de vie ensemble.

Un atterrissage en douceur ovationné par un public sous le charme des mots de Levin, du jeu et de la performance de Muriel Jarry, Julien Menici et Jean-Pierre Andréani et de l'excellente mise en scène de Calin Blaga.

Caroline Groulet

L'AUTEUR

HANOKH LEVIN



Né à Tel-Aviv en 1943, décédé en 1999, Hanokh Levin laisse derrière lui une œuvre impressionnante qui, par sa qualité et son ampleur,fait de lui l'une des figures majeures de la culture israélienne contemporaine. Outre plusieurs recueils de poésie et de prose, il est l'auteur d'une cinquantaine de pièces de théâtre, dont 33 ont été montées, souvent par lui.

Dès les années soixante, ses premiers spectacles de cabaret politique, écrits au vitriol, font scandale. Fondamentalement humaniste, révolté par cette vie à l'ombre de guerres successives, Hanokh Levin, en témoin malheureusement privilégié, s'élève sans trêve contre toutes les guerres de conquête, ces guerres qui ne laissent derrière elles qu'une humanité vaincue. En cela, chacun de ses textes est une leçon universelle.

Pièce fondatrice, *Yaacobi et Leidental* (1972) inaugure l'ère des personnages léviniens - ces petites gens confrontés à leur incapacité à être heureux. Viennent ensuite des œuvres qui proposent une relecture de la tragédie grecque, de la Bible (*Les souffrances de Job*) ou qui empruntent la forme de la fresque épique (*L'Enfant rêve*). Qu'il situe l'action dans le microcosme du quartier ou dans un vaste espace symbolique, Hanokh Levin invente un langage théâtral qui lui est propre, mélange de provocation, de poésie, de quotidien et d'humour, toujours animé par une tendresse fondamentale pour le genre humain.

Son sens aigu du théâtre et une grande économie d'expression en font un auteur de premier ordre.

L'EQUIPE ARTISTIQUE

CALIN BLAGA

Auteur et metteur en scène né en Roumanie.
Il se forme à *TDMI, Centre pour les Arts de la Scène et de l'Image*, dirigé par la chorégraphe Marie Zighéra, ensuite à l'Ensatt dans la section écriture dramatique dirigée par Enzo Cormann. Parallèlement à l'écriture pour le théâtre (une dizaine de pièces écrites), il crée plusieurs spectacles de danse-théâtre parmi lesquels:
« Entre et attends-moi là » pour quatre comédiennes danseuses, ou encore
« A Propos des Oiseaux-Lyres», grand chantier autour du thème de l'immigration pour neuf interprètes, une chanteuse et des barbelés.
Il collabore en tant qu'auteur avec la compagnie « Le Lien Théâtre » de Lyon, dirigée par Anne-Pascale Paris, sur des projets autour de la violence fondamentale et des mythes. Plusieurs textes (dont *« La Violence de l'Histoire : L'Homme Armé »*, «*La Violence de l'Histoire : Gilgamesh »*) sont écrits suite à des ateliers ou des rencontres dans des lycées et collèges de Lyon et Villeurbanne ou à la prison pour mineurs de Meyzieu.
En 2010 il met en scène *« Bobby Fischer vit à Pasadena »* de Lars Norén, pièce jouée au festival « Off» d'Avignon en juillet 2011. La collaboration avec le « Théâtre du Corbeau » s'est poursuivie avec une autre mise en scène pour enfants cette fois-ci, *« La Chanson de Margot »,* conte médiéval de Muriel Jarry.
La pièce de Hanokh Levin sera sa prochaine mise en scène.

MURIEL JARRY

Auteur, comédienne et metteur en scène.
Elle est directrice artistique de la Compagnie du Théâtre du Corbeau.
Formation au cours d'Art Dramatique Jean Davy-Odile Mallet à Paris, et à l'école de Mime d'Ella Jaroszewicz , à l'école de danse et de chant du 9ème arrondissement.
Elle a travaillé avec Jean Davy, Sylvia Montfort, Jean-Paul Cizife, Gabriel Garran, Pierre Vielhescaze, Bruno Laurent, Bruno Chapelle...
Elle a joué Molière, Marivaux, Musset, Wallach, Varougean, Grumberg, Saint-Exupéry, Aristophane, les Discours de Saint-Just à l'Assemblée (Théâtre Fontaine, Théâtre de l'Ouest Parisien, Théâtre Jean Vilar de Suresnes, Théâtre F Gémier d'Antony, Théâtre Malraux Rueil-Malmaison, Sentier des Halles). Elle a fait partie du Petit Théâtre de Bouvard (Antenne 2). Elle a joué avec Philippe Harel.
En 1980, elle fonde la Compagnie du Théâtre du Corbeau.
Elle coécrit et joue « On est pas des pigeons » enregistré par TF1 en 84. Elle écrit depuis 1988, joue et met en scène des pièces jeune public et pour adultes. Notamment « Jeune à tout Prix ». Elle joue « Bobby Fischer vit à Pasadéna » de Lars Norén, mis en scène par Calin Blaga. Avignon 2011, ensuite elle écrit et joue « La Chanson de Margot » dans les Pays de Savoie.
Elle anime des stages et des ateliers-théâtres adultes et enfants. Elle fait des lectures dans le cadre de Savoie-Biblio.

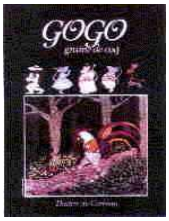
JULIEN MENICI

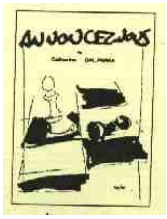
Comédien, chanteur, metteur en scène.
Formé au Conservatoire de Chambéry, dans la classe de Monsieur Gilbert Guiraud, il travaille essentiellement au théâtre, dès 1976, avec plusieurs compagnies savoyardes alternant ainsi créations et œuvres du répertoire. (Théâtre Populaire Savoyard, THEATRETT, Association « Charles Dullin – Théâtre Vivant », Compagnie Matriochka,…)
Cela ne l'empêche pas de quitter Chambéry pour jouer avec la Compagnie Bazilier (CDNEJ), alors à Saint-Denis, puis au Théâtre du Chêne Noir, à Avignon, au Théâtre du Passeur, à Bordeaux.
Il réalise également une mise en scène au Théâtre des Arts / Opéra de Normandie. Après s'être installé à Paris, il travaille régulièrement avec plusieurs compagnies (Compagnie du Pil, Compagnie « Les Enfants du Paradis », Compagnie Yvan Garouel, Théâtre du Loup Blanc, etc.) Il alterne le jeu et la mise en scène et participera à de nombreux spectacles mêlant étroitement théâtre et musique. Il participe à plusieurs créations d'œuvres du compositeur Jean Pacalet, décédé récemment.
Aujourd'hui, de retour en Savoie, il travaille régulièrement avec la Compagnie Timshel, Kalia Compagnie, la Compagnie de l'Arbre à Roulettes, la Compagnie du Masque de Chair, le T.R.U.C. (Théâtre de Recherche Universitaire de Chambéry).
« La chanson de Margot » a été sa première collaboration avec le Théâtre du Corbeau ce qui lui a permis de renouer avec le spectacle Jeune Public qu'il connaît bien et qu'il retrouve avec un plaisir toujours renouvelé. « Une laborieuse entreprise » sera sa deuxième collaboration avec le « Théâtre du Corbeau ».

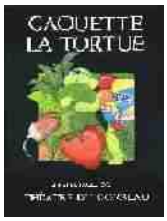
JEAN-PIERRE ANDREANI

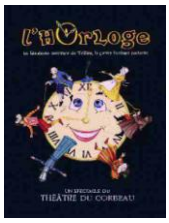
Comédien-musicien-marionnettiste-chanteur.
Formé à l'Ecole d'accordéon puis au conservatoire de Chambéry, à l'école de mime de Grenoble (formation Decroux), puis en Art Dramatique au conservatoire de Chambéry. Il démarre sa carrière de musicien dès 1974 avec le « Quatuor Jean Pacalet » (musique baroque et contemporaine) en France, Suisse, Italie, à France-Culture, à FR3, TF1 et devient musicien de l'orchestre départemental d'accordéon (Savoie). A partir de 1982, il alterne ou allie une carrière de comédien et de musicien en région Rhône-Alpes, il joue avec les Compagnies, Théâtre mime et crudités, l'AMCCS, les Passeurs de rêve, La Cie Priviet théâtre, La Cie Charles Dullin théâtre vivant. Il joue Courteline, Mongourdin, Oscar Wilde, Denise Bonal, Ray Bradbury, Vaclav Havel, Andrée Chédid, Labiche.
Il participe à des émissions télévisées pour la RAI à Turin sur la littérature française du 16ème au 20ème siècle. Il participe à 25 courts métrages de Jean-Luc Antoni dont 9 films sur les Hautes-Alpes. Il est professeur d'accordéon en Savoie et en Isère depuis 1984. Il donne des concerts éducatifs en milieu scolaire avec l'ADDIMS (Diapason.)
« Une laborieuse entreprise » est sa première collaboration avec la Compagnie du Corbeau en tant que comédien, musicien et compositeur.

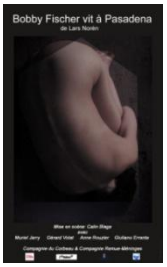
HISTORIQUE DE LA COMPAGNIE

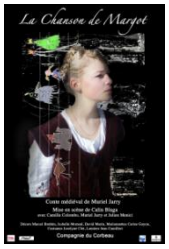












Née à Paris en 1980, la Compagnie s'installe à Megève en 1992. Elle compte à ce jour 13 créations (dont 9 avec une écriture originale). Dès l'origine elle crée des comédies de café-théâtre et de théâtre (« On est pas des pigeons » TF1 1983) et des spectacles Jeune Public. Rapidement elle collabore aux débuts du Théâtre du Sentier des Halles à Paris. A partir de 1994, la Cie développe la formation théâtrale en direction des enfants et des adultes, dans le milieu scolaire et au sein de différentes structures en Haute-Savoie.
Avec le concours de Savoie-Biblio, la Cie propose des lectures dans les bibliothèques.
Avec « Jeune à tout prix » comédie satirique et grinçante, la Cie renoue avec la création tout public et l'innovation théâtrale. Grâce à Calin Blaga metteur en scène, la Cie plonge délibérément dans une recherche artistique originale, vers un travail contemporain en parfaite résonnance avec notre époque.

1980 : « Est-ce que tu dors ? » de Muriel Jarry Théâtre d'Edgar, Théâtre Dunois, Sentier des Halles. 263 représentations

1982 : « On est pas des Pigeons » Comédie policière
Sentier des Halles, enregistré par TF1 et diffusé en 1983. 305 repr.

1984 : « Marshall nous voilà » Parodie de western de Bruno Laurent
Sentier des Halles. 85 Représentations

1985 : « Gogo, graine de Coq » Comédie Jeune Public de Bruno Laurent. Sentier des Halles. 190 représentations

1988 : « Un Amour de Chat » Conte Jeune public de Muriel Jarry
Espace Paris-Plaine et tournée France. 55 représentations

1989 : « Saint-Just ou le Portrait d'un Révolutionnaire » Discours de Saint-Just à l'Assemblée (reprise), tournée France. 30 représentations

1990 : « Annoncez-Vous » Drame de Catherine Del Fara.
Le Guichet Montparnasse. 30 représentations

1992 : « Caouette la Tortue » Fable animalière de Muriel Jarry
Espace Paris-Plaine, Tournée France.120 repr. en exploitation

1998 : « L'Horloge » Conte musical de Muriel Jarry
Espace Paris-Plaine, Tournée France. 1er prix du Jeune Public au Festival d'Humour de Saint-Gervais. 76 représentations

2002 : « Jeux de Fables » Hommage à Jean de La Fontaine
Espace Paris-Plaine, Tournée France. Festival d'Avignon 2007
110 représentations en exploitation

2006 : « Jeune à tout Prix » Comédie satirique de Muriel Jarry
Création en résidence à Cluses et Megève.
Festival d'Avignon 2007-2008-2009. 80 représentations, en exploitation.

2010 : « Bobby Fischer vit à Pasadena » de Lars Norén. Résidences à Megève, Cluses et Théâtre Charles Dullin à Chambéry. Festival d'Avignon 2011

2011 : « La Chanson de Margot » de Muriel Jarry, création résidence à Megève. Représentations Pays du Mont-Blanc, Festival des Pays de Savoie, 2012